

SANT JORDI

SALON VIRTUEL DU LIVRE
SALÓ VIRTUAL DEL LLIBRE

PROGRAMME
PROGRAMA

23 & 24 avril
23 | 24 D'ABRIL DE 2021
PERPIGNAN

PERPINYÀ



TOUTES LES INFORMATIONS SUR
TOTES LES INFORMACIONS A
mairie-perpignan.fr



SANT JORDI

SALON VIRTUEL DU LIVRE
SALÓ VIRTUAL DEL LLIBRE



Le 23 avril, Perpignan et la Catalogne sont en fête. Si la *Sant Jordi* est un peu notre Saint Valentin catalane, avec les échanges de roses et de livres, les festivités ne se résument pas à un tête-à-tête amoureux.

Cette date, qui célèbre également la langue et les traditions catalanes, est devenue la journée mondiale du livre et du droit d'auteur, car elle coïncide aussi avec l'anniversaire de la disparition de deux génies de la littérature, Shakespeare et de Cervantès, morts tout deux le 23 avril 1616.

En 2021, le salon du livre *Sant Jordi* de Perpignan rend hommage à trois géants de la poésie française et catalane: Jean de La Fontaine et Charles Baudelaire dont nous fêtons respectivement le 400^e et le 200^e anniversaire de la naissance et Jordi Pere Cerdà dont le théâtre municipal porte désormais le nom.

La manifestation n'a pas pu se dérouler en 2020 en raison du confinement mais, malgré les incertitudes liées à la crise sanitaire qui se poursuit, la Ville a décidé de maintenir le salon en l'organisant en grande partie dans un format virtuel, qui offrira aux auteurs et au public une forme différente de rencontres et de dialogues.

Des interviews et des spectacles, enregistrés en amont sous forme de capsules, seront diffusés tout au long du week-end de *Sant Jordi*, mais aussi des directs avec les auteurs, via le Facebook live et la chaîne You Tube de la Ville. Nous prendrons ensemble, la direction d'une voie inédite et novatrice, celle du numérique, au service des artistes et du public, pour que le cœur de la culture continue de battre.

Bonne *Sant Jordi* à toutes et à tous.

André Bonet

adjoint au maire délégué à la culture
adjunt del batlle delegat de cultura

El 23 d'abril, tant a Perpinyà com a Catalunya serà un dia de festa. Si bé Sant Jordi sol ser una mica el nostre Sant Valentí català, amb els intercanvis de roses i de llibres, les festivitats no es poden però, tant sols resumir a una trobada entre enamorats.

Aquesta data, que celebra també la llengua i les tradicions, s'ha convertit en el dia mundial del llibre i dels drets d'autor, atès que també coincideix amb l'aniversari de la desaparició de dos genis de la literatura, Shakespeare i Cervantes, ambdós morts el 23 d'abril de 1616.

El 2021, el saló del llibre Sant Jordi de Perpinyà ret homenatge a tres gegants de la poesia francesa i catalana: Jean de La Fontaine i Charles Baudelaire, dels quals se celebra respectivament el 400^e i 200^e aniversari del seu naixement, així com Jordi Pere Cerdà del qual d'ara endavant el teatre municipal porta el seu nom.

La manifestació no va poder tenir lloc el 2020 a causa del confinament però, malgrat les incerteses lligades a la crisi sanitària que encara segueix vigent, la Vila ha decidit mantenir el saló i organitzar-lo en gran part en format virtual, així oferirà als autors i al públic una forma diferent de trobades i de diàlegs.

Entrevistes i espectacles, enregistrats prèviament sota forma de càpsules, es difondran tot al llarg del cap de setmana de Sant Jordi, com també captacions en directe amb els autors, a través del Facebook live i el canal You Tube de la Vila. Emprendrem junts, una via inèdita i innovadora, la del digital, al servei dels artistes i del públic, per tal que el cor de la cultura continuï batent.

Bona Sant Jordi a totes i a tots.

Louis Aliot

maire de Perpignan
batlle de Perpinyà

Du jeudi 1^{er} au vendredi 23 avril

• **Fresque collective Dragon**
Petits et grands sont invités à venir « habiller » le dragon venu se poser sur les baies vitrées de la bibliothèque, de leurs écailles personnalisées (collages, coloriages, dessins, textes, coups de cœur...) Lors de votre passage, récupérez votre écaille auprès des bibliothécaires.
> **Bibliothèque Barande**
esplanade Édouard Le Roy.

Du mardi 6 au vendredi 30 avril

• **Sant Jordi, réinvente la légende**
On connaît tous la légende et ses protagonistes... et si les choses ne se passaient pas tout à fait comme « prévu » ? Petite invitation faite aux plus jeunes, à venir jouer avec les codes et détourner la légende et ses péripéties. Panneau illustré interactif en libre accès.
> **Bibliothèque Bernard Nicolau**
42 avenue de Grande-Bretagne.

Mardi 20 et mercredi 21 avril

• **Viens coloriser ton dragon à la médiathèque...**
Atelier numérique
Tu te demandes, peut-être, ce qu'est la colorisation numérique ? Et bien elle te permet de mettre en couleur un dessin par le biais d'un outil numérique. Tu pourras t'exercer à cet art subtil à partir de dessins de personnages ou de décor proposés pour l'occasion. Avec Laura, notre médiathécaire préférée.
Conditions d'inscription :
gratuit, 6 personnes (entre 10 et 15 ans), 2 séances suivies.
> **Médiathèque**
rue Émile Zola · 04 68 66 35 49
De 10h00 à 11h30.

Du mardi 20 au vendredi 23 avril

• **Cartes à écrire, cartes à planter...**
Atelier de fabrication avec le landartiste Grégory Fusier.
Dans trois bibliothèques de la Ville.
Une expérience de création à la fois poétique et écologique. Quelques mots, écrits à ceux qu'on aime, peuvent parfois semer des petites graines dans les cœurs... Mais pas seulement ! En cette période printanière, fabriquons des cartes de papier « ensemencé », un papier « zéro déchet », fait main, auquel on aura rajouté des petites graines de fleurs, légumes et plantes aromatiques, nichées au creux des fibres...
Après avoir adressé votre message (écrit à l'encre végétale), votre destinataire n'aura plus qu'à planter sa petite carte et observer, au bout de quelques semaines, les petites graines germer...
Conditions d'inscription :
gratuit, 6 personnes, selon les conditions sanitaires en vigueur.
Tout public à partir de 7 ans (enfant accompagné d'un parent jusqu'à 9 ans). Séances suivies.
> **Bibliothèque Barande**
04 68 66 35 67
Mardi 20 et jeudi 22, de 14 h 00 à 16 h 00.
> **Bibliothèque Bernard Nicolau**
04 68 62 37 60.
Mercredi 21 et vendredi 23, de 10 h 00 à 12 h 00.
> **Médiathèque**
04 68 66 36 97
Mercredi 21, jeudi 22 et vendredi 23, de 14 h 00 à 16 h 00.



Du mardi 20 au samedi 24 avril

• **Un poème au bout du fil !**
Envie de se poser, d'écouter, d'offrir à un proche une lecture pour *Sant Jordi* ? Prenez rendez-vous pour une lecture au bout du fil offerte par vos bibliothécaires.
Tout public.
Détails et inscriptions
sur le portail des bibliothèques et par téléphone au 04 68 66 33 37.

• **Les fables de La Fontaine : des éditions prestigieuses dans les collections patrimoniales de la médiathèque**

Exposition virtuelle
Pour la célébration du 400^e anniversaire de la naissance de Jean de La Fontaine (1621-1695), la médiathèque vous propose de découvrir cet auteur emblématique de la littérature française grâce aux œuvres conservées dans les collections patrimoniales.
Une édition est particulièrement remarquable. C'est la prestigieuse édition des *Fables de La Fontaine* en quatre volumes, publiée entre les années 1755 et 1760. Elle est restée célèbre pour les nombreuses gravures qui l'illustrent.
L'exposition présentera aussi des éditions de fables qui ont été traduites en catalan par des auteurs roussillonnais comme Esteve Caseponce et qui sont accessibles en ligne sur le portail Patrimoine.
Découvrez, sous la conduite de la bibliothécaire en charge de la conservation du fonds patrimonial, tous les secrets de ces merveilleux ouvrages... Vous bénéficierez par la même occasion d'une véritable petite leçon de bibliophilie !
> **Facebook** > **YouTube**
> **Instagram** > **Twitter**

Del dijous 1 al divendres 23 d'abril

• **Fresc col·lectiu Drac**
Es convida petits i grans a venir a "vestir" el drac col·locat sobre les vidrieres de la biblioteca, amb les seves escates personalitzades (collages, acoloriments, dibuixos, textos, propostes espontànies...) Durant la vostra vinguda, recolliu la vostra escata a prop de les bibliotecàries.
> **Biblioteca Barande**
esplanada Édouard Le Roy.

Del dimarts 6 al divendres 30 d'abril

• **Sant Jordi, reinventa la llegenda**
Tots coneixem la llegenda i els seus protagonistes... i si les coses no ocorressin del tot com s'hagués "previst" ? Petita invitació feta als més joves, a venir a jugar amb els codis i transformar la llegenda i les seves peripècies. Panell il·lustrat interactiu d'accés lliure.
> **Biblioteca Bernard Nicolau**
42 avinguda de Gran Bretanya

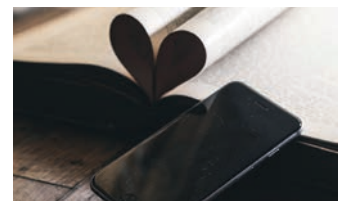
Dimarts 20 i dimecres 21 d'abril

• **Vine a acolorir el teu drac a la mediateca...**
Taller digital
Saps què és l'acoloriment digital ? Doncs, et permet posar en color un dibuix mitjançant un programari gràfic. Podràs exercitar-te amb aquest art subtil a partir de dibuixos de personatges o de decors proposats per l'ocasió. Amb la Laura, la nostra mediatecària preferida...
Conditions d'inscripció :
gratuit, 6 persones (entre 10 i 15 anys), 2 sessions seguides.
> **Mediateca**
carrer Émile Zola · 04 68 66 35 49
De les 10h00 a les 11h30.

Del dimarts 20 al divendres 23 d'abril

• **Postals per a escriure, postals per a plantar...**
Taller de fabricació amb el landartista Grégory Fusier.
En tres biblioteques de la Vila.
Una experiència de creació alhora poètica i ecològica. Alguns mots, escrits als que estímem, poden semblar a vegades petites llavors en els cors... Però no només ! En aquest període primaveral, fabriquem postals de paper "sembrat", un paper "residu zero", fet a mà, al qual s'ha afegit petites llavors de flors, verdures i plantes aromàtiques, entaforades en les fibres...
Després d'haver adreçat el vostre missatge (escrit amb tinta vegetal), el vostre destinatari tan sols haurà de plantar la seva petita postal i observar, després d'algunes setmanes, com germinen les petites llavors...
Conditions d'inscripció :
gratuit, 6 persones, segons les condicions sanitàries vigents.
Per a tots els públics a partir dels 7 anys (els infants han de ser acompanyats per un dels pares fins als 9 anys). Sessions seguides.

> **Biblioteca Barande**
04 68 66 35 67
Dimarts 20 i dijous 22, de les 14h00 a les 16h00.
> **Biblioteca Bernard Nicolau**
04 68 62 37 60
Dimecres 21 i divendres 23, de les 10h00 a les 12h00.
> **Mediateca**
04 68 66 36 97
Dimecres 21, dijous 22 i divendres 23, de les 14h00 a les 16h00.



Del dimarts 20 al dissabte 24 d'abril

• **Un poema al telèfon !**
Ganes d'un moment de tranquil·litat, d'escoltar, d'oferir a un familiar una lectura per Sant Jordi ? Preneu cita per a una lectura telefònica oferta per les vostres bibliotecàries.
Per a tots els públics.
Més detalls i inscripcions
sobre el portal de les biblioteques i per telèfon al 04 68 66 33 37.

• **Les faules de La Fontaine: edicions prestigioses en les col·leccions patrimonials de la mediateca**

Exposició virtual
Amb motiu de la celebració del 400^e aniversari del naixement de Jean de La Fontaine (1621-1695), la mediateca us proposa descobrir aquest autor emblemàtic de la literatura francesa mitjançant les obres conservades en les col·leccions patrimonials.
Destacarem en especial una edició notable, la prestigiosa edició de les *Faules de La Fontaine* en quatre volums, publicada entre els anys 1755 i 1760, la qual va quedar famosa pels nombrosos gravats que l'il·lustren.
L'exposició presentarà també edicions de *Faules* que van ser traduïdes al català per autors rossellonesos com ara l'Esteve Caseponce i que són accessibles en línia en el portal Patrimoni.
Descobriu, amb la bibliotecària encarregada de la conservació del fons patrimonial, tots els secrets d'aquestes obres meravelloses... Us beneficiareu alhora d'una veritable petita lliçó de bibliofília !
> **Facebook** > **YouTube**
> **Instagram** > **Twitter**

Mercredi 21 avril

• Représentation théâtrale en catalan : **Compartir Ubicació**

Spectacle théâtral interactif en direct et en ligne sur Zoom
Durée : 60'
Mise en scène : Cristina Clemente et Marc Angelet. Sur une idée originale de Meritxell Yanes et David Planas.
Interprètes : Meritxell Yanes et David Planas. Technique virtuelle et création sonore : Arnau Nadal.
Deux jours après la proclamation de l'état d'urgence, Meri est confinée chez elle avec Luc, son fils de six ans. Son compagnon n'est pas chez eux et on ne sait quand il va pouvoir rentrer. Soudain Meri entend du bruit dans l'appartement du dessus, un appartement inhabité, en théorie.

Les événements s'enchaînent et les personnages vont passer une nuit agitée. Heureusement, les membres du Club de lecture de Meri et les amis de David leur tiendront compagnie et les aideront à résoudre tous leurs soucis.

Compartir ubicació: une expérience théâtrale inédite, interactive, en ligne et en direct. Vous assisterez à la pièce sur la plateforme Zoom.

Les comédiens jouent en direct, rien n'est enregistré.

Vous allez jouer un rôle actif dans le spectacle, en aidant les personnages à résoudre les énigmes et en trouvant des informations faisant évoluer l'intrigue. C'est vous qui décidez de la tournure que vont prendre les événements.

Une création soutenue par l'Eurorégion Pyrénées Méditerranée.

> **À 20h30**

Conditions d'inscription:
gratuit, 200 connexions Zoom.
Réservation par mail uniquement : bibliotheques.action-mediationculturelle@mairie-perpignan.com
Date limite : lundi 19 avril.

Jeudi 22 et vendredi 23 avril

• Pop-up!

Atelier de fabrication avec l'artiste Sophie Culot
Venez à la bibliothèque pour découvrir ses magnifiques trésors de livres animés et, avec l'aide d'une assistante, imaginer, découper, plier, colorier, bref, fabriquer votre propre livre pop-up!

Conditions d'inscription:
gratuit, 6 personnes (à partir de 8 ans), 2 séances suivies.
> **Bibliothèque Jean d'Ormesson**
7 ter avenue Paul Alduy
04 68 62 38 60
de 14h30 à 16h30.



Vendredi 23 avril

• Le dragon de Sant Jordi s'invite dans toutes les mairies de quartier

Deux mascottes « dragons », aux pattes emplies de roses investiront les allées du marché des Embruns, avant d'arpenter les chemins du square Bir-Hakeim et les diverses places emblématiques des différents quartiers de Perpignan.

> **9h00 à 10h30**
quartier Sud, place de la Sardane.
> **10h30 à 12h00**
quartier Est, marché des embruns.
> **12h00 à 13h30**
square Bir-Hakeim.
> **14h00 à 15h30**
mairie de quartier Ouest.
> **15h30 à 17h00**
quartier Nord, passerelle de l'Archipel, avenue Louis Torcatis, jusqu'au pont Joffre.

Vendredi 23 avril

• Sant Jordi à l'hôpital

Une distribution de roses et ouvrages pour enfants effectuera au service pédiatrique.

> **Hôpital de Perpignan**
à partir de 11h00.

• Bénédiction des roses de la Sant Jordi

En présence de M. le Maire et de l'équipe municipale, avec la participation des Gegants de Perpinyà.

> **Patio de l'Hôtel de Ville**
à 11h00

(en raison des mesures sanitaires la bénédiction se tiendra à huis clos).



• Sant Jordi virtuelle dans les bibliothèques

Collage sonore spécial **Fables de La Fontaine**
Pour le 400^e anniversaire de Jean de La Fontaine, les bibliothécaires sont allés à votre rencontre recueillir vos souvenirs d'écoliers, tester votre lecture à voix haute, échanger sur vos fables préférées, mais aussi réveiller l'animal qui sommeille en vous!
Une création enregistrée par les bibliothécaires avec la complicité des lecteurs et des passants, montée et réalisée par Étienne Noiseau, de l'association Beau bruit.
> **Facebook** > **YouTube**
> **Instagram** > **Twitter**
à 15h00.

Dimanches 21 d'avril

• Représentació teatral en català: **Compartir Ubicació**

Espectacle teatral interactiu en directe i en línia en el Zoom
Durada: 60'
Dramatúrgia: Cristina Clemente i Marc Angelet. A partir d'una idea original de Meritxell Yanes i David Planas.
Intèrprets: Meritxell Yanes et David Planas. Espai sonor i tècnic virtual: Arnau Nadal.

Fa dos dies que s'ha declarat l'estat d'alarma, i la Meri està confinada a casa, amb en Lluç, el seu fill de sis anys. A en David, la seva parella, la pandèmia l'ha agafat fora de casa i no sap ni quan ni com podrà tornar. De sobte, la Meri sent sorolls al pis de dalt, un pis, on, en teoria, no hi viu ningú. Només en teoria?

Les coses es complicaran i la parella viurà una nit molt intensa, per sort, el Club de lectura de la Meri, i els amics de l'esplai del David, els faran companyia tota la nit, i els ajudaran a resoldre tots els entrebancs que sorgeixen.

Compartir ubicació: una experiència teatral única, interactiva, en línia i en directe.

Els espectadors assisteixen a l'espectacle a partir de la plataforma Zoom, sobre la qual tenen cita a una hora determinada.

Els comedians actuen en directe, res no és enregistrat. Sense fer part de la distribució, el públic serà part activa en la funció, en ajudar els personatges a resoldre les enigmes i a trobar informacions que facin evolucionar la intriga. És el públic que decideix cap a quina direcció va l'obra.

> **A les 20h30**

Conditions d'inscription:
gratuit, 200 connexions Zoom.
Reserva únicament per correu electrònic: bibliotheques.action-mediationculturelle@mairie-perpignan.com
Data límit: dilluns 19 d'avril.

Dijous 22 i divendres 23 d'avril

• Pop-up!

Taller de fabricació amb l'artista Sophie Culot
Veniu a la biblioteca per descobrir els magnífics tresors que són els llibres animats i amb l'ajuda d'una assistent, aprendeu a imaginar, retallar, plegar, acolorir, o sigui, fabricar el vostre propi llibre pop-up!

Conditions d'inscripció:
gratuit, 6 persones (a partir dels 8 anys), 2 sessions seguides.

> **Biblioteca Jean d'Ormesson**
7 ter avinguda Paul Alduy
04 68 62 38 60
De les 14h30 a les 16h30.



Divendres 23 d'avril

• El drac de Sant Jordi es convida a tots els ajuntaments de barri

Dues mascotes "dracs", amb potes carregades de roses passejaran pel mercat del Ruixim, abans d'arribar al jardí Bir-Hakeim i les diverses places emblemàtiques dels diferents barris de Perpinyà.

> **9h00 a les 10h30**
barri Sud, plaça de la Sardana.
> **10h30 a les 12h00**
barri Est, mercat del Ruixim.
> **12h00 a les 13h30**
jardí Bir-Hakeim.
> **14h00 a les 15h30**
ajuntament de barri Oest.
> **15h30 a les 17h00**
barri Nord, passarel·la de l'Arxipèlag, avinguda Louis Torcatis, fins al pont Joffre.

Divendres 23 d'avril

• Sant Jordi a l'hospital

Una distribució de roses i de llibres infantils s'efectuarà al servei pediàtric.

> **Hospital de Perpinyà**
a partir de les 11h00.

• Benedicció de les roses de Sant Jordi

Amb la presència del Sr. Batlle i del seu equip municipal, i la participació dels Gegants de Perpinyà

> **Pati de la Casa de la Vila**
a les 11h00

(amb motiu de les restriccions sanitàries la benedicció tindrà lloc a porta tancada).

• Sant Jordi virtual a les biblioteques

Collage sonor especial **Fables de La Fontaine**
Per al 400^e aniversari de Jean de La Fontaine, les bibliotecàries han vingut a trobar-vos per a recollir els vostres records d'alumnes, comprovar la vostra lectura en veu alta, intercanviar sobre les vostres fables preferides, i també despertar l'animal que teniu a dins!

Una creació gravada per les bibliotecàries amb la complicitat dels lectors i dels vianants, muntada i realitzada per Étienne Noiseau, de l'associació Beau bruit.

> **Facebook** > **YouTube**
> **Instagram** > **Twitter**
a les 15h00.



**Du vendredi 23
au dimanche 25 avril**

**• Une minute,
un bibliothécaire,
un livre**

Vidéos coups de cœur

Tout au long du salon virtuel du livre, retrouvez des capsules vidéo d'une minute enregistrées par les bibliothécaires de la Ville de Perpignan pour partager avec vous leurs coups de cœur pour la *Sant Jordi*.

> [Facebook](#) > [YouTube](#)
> [Instagram](#) > [Twitter](#)



**SPECTACLE INAUGURAL
DE LA SANT JORDI**

**• Le Livre et la Rose :
à fleur de mots**

Voyage poétique et artistique. Avec Boris Normand, Paul Tilmont, Mariana Lézin, Anna Serra et la cobla Mil-lenària. Une véritable invitation au voyage dans le temps et la littérature, nous boirons les mots de La Fontaine, nous cueillerons les *Fleurs du Mal* jusqu'à nous enivrer de leur essence. Puis nous marcherons dans les pas du géant à l'allure de héros paysan (Jordi Pere Cerdà), pour achever de célébrer, en catalan cette fois, l'amour et la littérature... enfin *Sant Jordi* quoi!

> **Théâtre municipal Jordi Pere Cerdà**
place de la République.
Spectacle enregistré à huis-clos.
> **Retransmission à retrouver sur le Facebook live de la Ville**
à partir de 19h00.

Samedi 24 avril

SALON VIRTUEL DU LIVRE

Les auteurs présentent, sous la forme de capsules vidéos préenregistrées, leur actualité littéraire.

Livres-capsules, une mise en boîte ou une mise en bouteille? Non, une manière originale et sympathique de présenter de nouveaux livres... et sans masque!

Avec la participation de tous les auteurs cités dans le livret numérique de présentation du salon virtuel.

> **À retrouver sur le Facebook live de la Ville**
à partir de 14h00.



**SANT JORDI AL CARRER
EN VERSION NUMÉRIQUE**

**• Le rendez-vous des
éditeurs et de leurs auteurs**

Les maisons éditoriales présentent leur actualité et les auteurs coup de cœur de 2021. Livres-capsules, avec la participation des éditeurs cités dans le livret numérique de présentation du salon virtuel.

> **À retrouver sur le Facebook live de la Ville**
à partir de 15h30.

**• Le rendez-vous des
libraires et de leurs auteurs**

Les librairies Torcatís, Cajélice et BD en bulles proposent de nous faire partager leur univers. Livres-capsules, avec la participation des libraires cités dans le livret numérique de présentation du salon virtuel.

> **À retrouver sur le Facebook live de la Ville**
à partir de 16h00.

Samedi 24 avril

**LES FONTAINES FLEURIES
DE LA SANT JORDI**

Découverte enchantée et poétique des fontaines fleuries. Plongé au cœur du centre ancien, Paul Tilmont, comédien et metteur en scène, vous convie à une promenade poétique autour des fontaines sublimes, pour l'occasion, par de prodigieuses compositions florales réalisées par les jardiniers de la Ville.

Au son et à l'écrit, l'écrit des fontaines, laissez-vous conter la poésie de Charles Baudelaire et les fables de Jean de La Fontaine, deux éminentes figures du panthéon littéraire français dont on célèbre le bicentenaire et quadricentenaire de la naissance.

Cinq fontaines seront fleuries :
la fontaine du patio de l'hôtel de Ville, la fontaine du patio de l'hôtel Pams, la fontaine Na Pincarda, la fontaine dite aux Grenouilles et la fontaine de l'Hôpital.

> **À retrouver sur le Facebook live et le site Internet de la ville.**



**Del divendres 23
al diumenge 25 d'abril**

**• Un minut, una
bibliotecària, un llibre**

Vidéos destacats

Tot al llarg del saló virtual del llibre, podeu trobar càpsules de vídeo d'un minut gravades per les bibliotecàries de la Vila de Perpinyà per compartir amb vosaltres les obres que les van entusiasmar per Sant Jordi.

> [Facebook](#) > [YouTube](#)
> [Instagram](#) > [Twitter](#)

**ESPECTACLE INAUGURAL
DE SANT JORDI**

**• El Llibre i la Rosa :
a flor de mots**

Viatge poètic i artístic.

Amb Boris Normand, Paul Tilmont, Mariana Lézin, Anna Serra i la cobla Mil-lenària.

Una veritable invitació al viatge en el temps i la literatura, beurem els mots de La Fontaine, collirem les *Flors del Mal* fins a embriagar-nos de la seva essència. Aleshores caminarem en les petjades del gegant amb l'aspecte d'heroi pagès (Jordi Pere Cerdà), per a finalment celebrar, en català aquesta vegada, l'amor i la literatura... o sigui Sant Jordi!

> **Teatre municipal Jordi Pere Cerdà**

plaça de la República
Espectacle enregistrat a porta tancada.

> **Retransmissió al Facebook live de la Vila**
a partir de les 19h00.



Dissabte 24 d'abril

SALÓ VIRTUAL DEL LLIBRE

Els autors presenten, sota la forma de càpsules de vídeo preenregistrades, la seva actualitat literària.

Livres-capsules, llibres encapsats o embotellats? No, simplement una manera original i simpàtica de presentar nous llibres... i sense mascareta!

Amb la participació de tots els autors esmentats en el llibret digital de presentació del saló virtual.

> **Per descobrir en el Facebook live de la Vila**
a partir de les 14h00.



**SANT JORDI AL CARRER
EN FORMAT DIGITAL**

**• El racó dels editors
i els seus autors**

Les editorials presenten la seva actualitat i els autors destacats d'aquest 2021.

Livres-capsules, amb la participació dels editors esmentats en el llibret digital de presentació del saló virtual.

> **Per descobrir en el Facebook live de la Vila**
a partir de les 15h30.

**• El racó dels llibreters
i els seus autors**

Les llibreries Torcatís, Cajélice i BD en bulles proposen fer-nos compartir el seu univers.

Livres-capsules, amb la participació dels llibreters esmentats en el llibret digital de presentació del saló virtual.

> **Per descobrir en el Facebook live de la Vila**
a partir de les 16h00.

Dissabte 24 d'abril

**LES FONTS FLORIDES
DE LA SANT JORDI**

Descoberta encantada i poètica de les fonts florides.

Sumit al cor del centre antic, Paul Tilmont, comediant i escenògraf us convida a una passejada poètica al voltant de les fonts sublimes, per l'ocasió, per composicions florals prodigioses i aèries realitzades pels jardiniers de la Vila.

Al so del murmur de l'aigua de les fonts, deixeu-vos inspirar la poesia de Charles Baudelaire i les faules de Jean de La Fontaine, dos personatges il·lustres del panteó literari francès dels quals se celebra el bicentenari i el quadricentenari del seu naixement.

Així cinc fonts estan per descobrir:

la font del pati de la Casa de la Vila, la font del pati del Palau Pams, la Font Na Pincarda, la Font dita de les Granotes i la Font de l'Hospital.

> **Per descobrir en el Facebook live i la web de la vila.**



Samedi 24 avril

ANIMATIONS AU CŒUR DES BIBLIOTHÈQUES

• Café grainothèque spécial roses

Atelier avec Leila Sedki de l'association Edulia

La grainothèque, c'est un lieu d'échange de graines, mais c'est aussi un rendez-vous de partage des connaissances et des savoir-faire ouvert à tous, jardiniers expérimentés ou « du dimanche », amoureux de la nature et curieux de ses secrets... En cette *Sant Jordi*, ce sont les roses qui seront à l'honneur! Vous saurez tout de la rose dans la culture méditerranéenne, mêlant approche botanique, culinaire, esthétique et symbolique.

Conditions d'inscription : gratuit, 6 personnes. Public adulte.

> **Bibliothèque Barande**
esplanade Édouard Leroy
04 68 66 35 67
de 10h00 à 12h00.



• Des Fables et des clowns

Atelier d'improvisation clownesque avec Pimprenelle, de l'association Bout de clown. Dans ses fables, La Fontaine utilisait souvent des animaux personnifiés pour mieux dépeindre la société des hommes et ses travers.

Pimprenelle propose de partir à la découverte du clown qui sommeille en nous, cet être unique et singulier, qui franchit les limites mais toujours avec bienveillance, qui se joue de nos failles pour en faire notre force comique... ce « poète du désordre » qui nous mènera sur la voie du lâcher prise, du plaisir et de l'accueil de nos émotions. Les fables deviendront alors prétexte à expérimenter notre capacité de jeu et d'improvisation dans la peau du corbeau, de la cigale, de la grenouille et de bien d'autres encore...

Conditions d'inscription : gratuit, 6 personnes, selon les conditions sanitaires en vigueur. Tout public à partir de 13 ans.

> **Médiathèque**
rue Émile Zola
04 68 66 36 97
de 10h00 à 16h00
(repas partagé).

• Roses de Sant Jordi

Atelier famille avec Leila Sedki de l'association Edulia. Autour d'activités à partager entre parents et enfants, nous observerons les roses, découvrirons leurs parfums, les dégusterons, et apprendrons à les intégrer dans une préparation culinaire... une autre approche de la culture méditerranéenne...

Conditions d'inscription : gratuit, 6 familles. À partir de 7 ans.

> **Bibliothèque Barande**
esplanade Édouard Leroy
04 68 66 35 67
de 14h00 à 16h00.



ANIMATION DE RUE

• Déambulation du dragon de Sant Jordi en cœur de ville avec l'accompagnement musical des Clairanencs

Deux mascottes à l'effigie du dragon arpentent le cœur de ville en compagnie du groupe musical Els Clairanencs, les pattes chargées de roses afin de partager un moment de douceur et ainsi venir fleurir le cœur des passants en ces temps difficiles liés à la crise sanitaire du Covid.

> **Centre-ville**
de 10h00 à 12h00
et de 15h00 à 17h00.

LA SANT JORDI DANS LES QUARTIERS

Les cinq mairies de quartier participeront à la fête!

• Animation poétique à la résidence Odette Ribeil,

un établissement de santé qui accueille des déficients visuels. Le poète Jean Claude Ettore sera le grand animateur de ce beau moment de convivialité, avec des lectures de poèmes à voix haute.

> **120 avenue Paul Alduy**

• Laurent Fonquernie et sa troupe,

tous vêtus de magnifiques costumes roussillonnais d'antan, déambuleront de mairie de quartier en mairie de quartier.

Dissabte 24 d'abril

ANIMACIONS AL COR DE LES BIBLIOTEQUES

• Café granoteca especial roses

Taller amb Leila Sedki de l'associació Edulia

La granoteca, és un lloc d'intercanvi de llavors, així com una cita de participació dels coneixements i de les habilitats oberta a tothom, jardiniers experimentats o no, enamorats de la natura i curiosos dels seus secrets... Per Sant Jordi, les roses seran les reines de la festa! Ho sabreu tot sobre les roses en la cultura mediterrània, amb una aproximació que mescla botànica, culinària, estètica i simbòlica...

Condicion d'inscripció: gratuït, 6 persones. Públic adult.

> **Biblioteca Barande**
esplanada Édouard Leroy
04 68 66 35 67
de les 10h00 a les 12h00.



• Faules i pallassos

Taller d'improvisació de pallasso amb Pimprenelle, de l'associació Bout de clown. En les seves faules, La Fontaine utilitzava sovint animals personificats per tal de descriure millor la societat dels homes i les seves imperfeccions...

Pimprenelle proposa anar a la descoberta del pallasso que dormita dins nostre, aquest ésser únic i singular, que ultrapassa els límits però sempre amb benvolença, que es riu dels nostres defectes per a fer-ne la nostra força còmica... aquest «poeta del desordre» que ens portarà per la via del deixar anar, del plaer i de l'acolliment de les nostres emocions.

Llavors, les faules esdevindran pretext per a experimentar la nostra capacitat al joc i a la improvisació dins la pell del corb, de la cigala, de la granota i de molts altres encara...

Condicion d'inscripció: gratuït, 6 persones, segons les condicions sanitàries vigents. Per a tots els públics a partir dels 13 anys.

> **Mediateca**
carrer Émile Zola
04 68 66 36 97
de les 10h00 a les 16h00
(àpat compartit).

• Roses de Sant Jordi

Taller família amb Leila Sedki de l'associació Edulia. Al voltant d'activitats per a compartir entre pares i fills, observarem les roses, descobrirem els seus perfums, les tastarem, i aprendrem a integrar-les en una preparació culinària... una altra forma d'aproximar la cultura mediterrània...

Condicion d'inscripció: gratuït, 6 famílies. A partir dels 7 anys.

> **Biblioteca Barande**
esplanada Édouard Leroy
04 68 66 35 67
de les 14h00 a les 16h00.



ANIMACIÓ AL CARRER

• El drac de Sant Jordi s'apoderarà del cor de la ciutat tot seguint els passos de la banda musical Els Clairanencs

Dues mascotes dracs gaudiran pel cor de la ciutat en companyia de la banda Els Clairanencs, les potes reblertes de roses per tal de compartir un moment de dolçor i així venir a florir i alegrar el cor dels vianants en aquests moments difícils lligats a la pandèmia de la Covid.

> **Centre ciutat**
de les 10h00 a les 12h00
i de les 15h00 a les 17h00.



SANT JORDI ALS BARRIS

Els cinc ajuntaments de barri se sumen a la festa!

• Animació poètica a la Résidence Odette Ribeil, un establiment sanitari que acull persones amb discapacitat visual.

El poeta Jean Claude Ettore serà el gran animador d'aquest preciós moment amistós, mitjançant lectures de poemes en veu alta.

> **120 avinguda Paul Alduy**

• Laurent Fonquernie i la seva tropa,

tots amb vestits d'època, desfilaran en cada ajuntament de barri per ensenyar la indumentària rossellonesa.

Anul·lat

Dimanche 25 avril

• Visite thématique

Sant Jordi et ses traditions seront le thème de cette visite hors du commun de la belle cité catalane. Histoire, histoire de l'art et traditions catalanes se mêlent pour cette visite surprenante qui vous fait connaître de façon toujours plus approfondie le riche patrimoine de Perpignan en suivant les traces des éléments architecturaux et de décor liés à *sant Jordi* dans les édifices perpignanais.

Mission Animation du patrimoine de la Ville et Perpignan Méditerranée Tourisme

Tarif: 7 euros par personne.

> Bureau d'information tourisme Perpignan

place de la Loge
04 68 66 33 78

départ à 10h30.

Dimanche 25 avril

SALON VIRTUEL DU LIVRE

Les auteurs présentent, sous la forme de capsules vidéos préenregistrées, leur actualité littéraire.

Livres-capsules, une mise en boîte ou une mise en bouteille? Non, une manière originale et sympathique de présenter de nouveaux livres... et sans masque!

Avec la participation de tous les auteurs cités dans le livret numérique de présentation du salon virtuel.

> À retrouver sur le Facebook live de la Ville.

**Du lundi 26
au vendredi 30 avril**

JORDI VOUS OFFRE DES BONUS

• **Les cinq mairies de quartier** rediffuseront en intégralité, du lundi 26 avril au vendredi 30 avril, les capsules vidéos et les captations du spectacle de la soirée inaugurale, ainsi que tous les autres événements liés au salon virtuel du livre *Sant Jordi*. Ces projections se dérouleront sur écran géant et/ou dans un espace vidéo dédié.

• **Les conteurs confinés,** Roger Caball et Nelly Heurdir, nous parlent du mythe de *Sant Jordi*, avec l'association Les gens de parole 66.
> À retrouver sur notre site !

• **Coloriages**
Pendant toute la durée des festivités liées à la *Sant Jordi*, les petits et les plus grands pourront télécharger, en format PDF, des coloriages inspirés du fabuleux mythe de *Sant Jordi*!
> À retrouver au plus vite sur notre site !



Dimanche 25 d'abril

• Visita temàtica

Sant Jordi i les seves tradicions seran la temàtica d'aquesta visita fora del comú de la bella ciutat catalana. Història, història de l'art i tradicions catalanes es barregen en aquesta visita sorprenent que us farà millor conèixer el patrimoni de Perpinyà amb la descoberta dels elements arquitecturals i decoratius que es refereixen a *Sant Jordi* en els diferents edificis perpinyanesos.

Missió Animació del patrimoni de la Vila i Perpinyà Méditerranée Turisme

Tarifa: 7 euros per persona.

> Oficina de Turisme Perpinyà

plaça de la Llotja
04 68 66 33 78

sortida a les 10h30.

Dimanche 25 d'abril

SANT JORDI AL CARRER EN FORMAT DIGITAL

• **El racó dels editors i els seus autors**

Les editorials presenten la seva actualitat i els autors destacats d'aquest 2021.

Livres-capsules, amb la participació dels editors esmentats en el llibret digital de presentació del saló virtual.

> Per descobrir en el Facebook i la web de la Vila!

• **El racó dels llibreters i els seus autors**

Les Llibreries Torcatis, Cajélice i BD en bulles proposen fer-nos compartir el seu univers.

Livres-capsules, amb la participació dels llibreters esmentats en el llibret digital de presentació del saló virtual.

> Per descobrir en el Facebook i la web de la Vila!

**Del dilluns 26
al divendres 30 d'abril**

JORDI US N'OFEREIX MÉS

• **Els cinc ajuntaments de barri** retransmetran en la seva totalitat, del dilluns 26 d'abril al divendres 30 d'abril, les càpsules de vídeo i les captacions de l'espectacle de la nit inaugural, així com tots els altres esdeveniments vinculats al saló del llibre *Sant Jordi*.

Aquestes projeccions es faran sobre pantalla gegant i/o en un espai vídeo dedicat a *Sant Jordi*.

• **Els contistes confinats**

Roger Caball i Nelly Heurdir, ens parlen del mite de *Sant Jordi*, amb l'associació les gens de parole 66.

> Retrobeu-los a la nostra pàgina web!

• **Acoloriments**

Durant tota la durada de les animacions i actes vinculats a *Sant Jordi*, els petits i els grans podran baixar, en format PDF, acoloriments inspirats en el mite fabulós de *Sant Jordi*!

> Per descobrir en el Facebook i la web de la Vila!



SANT JORDI AL CARRER EN VERSION NUMÉRIQUE

• **Le rendez-vous des éditeurs et de leurs auteurs**

Les maisons éditoriales présentent leur actualité et les auteurs coup de cœur de 2021. Livres-capsules, avec la participation des éditeurs cités dans le livret numérique de présentation du salon virtuel.

> À retrouver sur le Facebook live et le site Internet de la Ville.

• **Le rendez-vous des libraires et de leurs auteurs**

Les librairies Torcatis, Cajélice et BD en bulles proposent de nous faire partager leur univers. Livres-capsules, avec la participation des libraires cités dans le livret numérique de présentation du salon virtuel.

> À retrouver sur le Facebook live et le site Internet de la Ville.



SALÓ VIRTUAL DEL LLIBRE

Els autors presenten, sota la forma de càpsules de vídeo preenregistrades, la seva actualitat literària.

Livres-capsules, llibres encapsats o embotellats? No, simplement una manera original i simpàtica de presentar nous llibres... i sense mascareta!

Amb la participació de tots els autors esmentats en el llibret digital de presentació del saló virtual.

> Per descobrir en el Facebook i la web de la Vila!



Renseignements Sant Jordi

> Service de la Culture catalane

☎ 04 68 62 38 82
Hôtel Pams
18 rue Émile Zola

> Hôtel de Ville

Place de la Loge

> Hôtel Pams

18 rue Émile Zola

> Bibliothèque Barande

Esplanade Édouard Le Roy
☎ 04 68 66 35 67

> Bibliothèque Bernard Nicolau

42 avenue de Grande-Bretagne
☎ 04 68 62 37 60

> Bibliothèque Jean d'Ormesson

7 ter avenue Paul Alduy
☎ 04 68 62 38 60

> Médiathèque

15 rue Émile Zola
☎ 04 68 66 36 97

> Librairie Torcatís

10 rue Mailly

> Librairie Cajélice

10 rue du Docteur Pous

> Librairie Bédé en bulles

10 rue de la Cloche d'or



PROGRAMME SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS
LIÉES À LA CRISE SANITAIRE

© Ville de Perpignan • Édition : direction de la Culture
Réalisation : direction de la Communication

Informacions Sant Jordi

> Servei de la Cultura Catalana

☎ 04 68 62 38 82
Palau Pams
18 carrer Émile Zola

> Casa de la Vila

Plaça de la Llotja

> Palau Pams

18 carrer Émile Zola

> Biblioteca Barande

Esplanada Édouard Le Roy
☎ 04 68 66 35 67

> Biblioteca Bernard Nicolau

42 avinguda de Gran Bretanya
☎ 04 68 62 37 60

> Biblioteca Jean d'Ormesson

7 ter avinguda Paul Alduy
☎ 04 68 62 38 60

> Mediateca

15 carrer Émile Zola
☎ 04 68 66 36 97

> Llibreria Torcatís

10 carrer Mailly

> Llibreria Cajélice

10 carrer Doctor Pous

> Llibreria Bédé en bulles

10 carrer de la Campana d'or

PROGRAMA SOTA RESERVA DE MODIFICACIONS
VINCULADES A LA CRISE SANITÀRIA

© Vila de Perpinyà • Edició: direcció de la Cultura
Realització: direcció de la Comunicació



PERPIGNAN
LA RAYONNANTE

PERPINYÀ
LA RADIANT



TOUTES LES INFORMATIONS SUR
TOTES LES INFORMACIONS A

mairie-perpignan.fr

PROGRAMME SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS LIÉES À LA CRISE SANITAIRE
PROGRAMA SOTA RESERVA DE MODIFICACIONS VINCULADES A LA CRISI SANITÀRIA